

## Fruits from South Africa

Written by Edmond Richard<sup>1</sup>, an inventory of fruit production in South Africa was proposed on May 1956, after a study trip carried out within the framework of the cultural agreements between France and South Africa.

South Africa then exported approximately 300 000 t of fresh fruits per annum, including 58 000 t of temperate zone fruits, 200 000 t of citrus fruits, 9 700 t of pineapples and small quantities of avocados. The current situation is 2 500 000 t of fruits exported every year, including 1 200 000 t of citrus fruits, more than 700 000 t of temperate zone fruits (grapes, apples, pears and plums, principally), 40 000 t of avocados, but less than 4 000 t of pineapples.

The article mentioned a *Citrus* disease called 'Greening' whose economic importance was still low. Tests then carried out "*leave think that it acts as a virus. Work is currently undertaken to try determining if Greening would not be related to Tristeza*". The importance of this disease is now recognized, as it is largely spread in a number of *Citrus* production zones from whom the latest ones are Brazil and Florida.

---

## Fruits de l'Afrique du Sud

Sous la plume d'Edmond Richard<sup>1</sup>, un état des lieux de la production fruitière en Afrique du Sud était proposé en mai 1956, à l'occasion d'un voyage d'études réalisé dans le cadre des relations culturelles entre la France et l'Afrique du Sud.

L'Afrique du Sud exportait alors environ 300 000 t de fruits frais par an dont 58 000 t de fruits tempérés, 200 000 t d'agrumes, 9 700 t d'ananas et de faibles quantités d'avocats. La situation actuelle est de 2 500 000 t de fruits exportés chaque année dont 1 200 000 t d'agrumes, plus de 700 000 t de fruits tempérés (principalement des raisins, pommes, poires et prunes), 40 000 t d'avocats, mais moins de 4 000 t d'ananas.

L'article fait mention d'une maladie des agrumes dénommée *Greening* dont l'importance économique était encore faible. Les essais alors réalisés "*laissent à penser qu'il s'agit d'un virus. Des travaux sont actuellement entrepris pour essayer de déterminer si le Greening ne serait pas lié à la Tristeza*". On connaît maintenant l'importance de cette maladie qui s'est fortement répandue dans nombre de zones agrumicoles dont les dernières en date sont le Brésil et la Floride.

---

<sup>1</sup> Richard E., Les fruits en Afrique du Sud, *Fruits* 11 (5) (1956) 191–211.